



# **UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE LA COSTA CARIBE NICARAGÜENSE URACCAN**

Monografía

Articulación entre Educación Intercultural Bilingüe y  
Educación Multigrado, Escuela Nueva Jerusalén de Boom  
Sirpi, 2010

Para optar al título de: Licenciado en Ciencias de la  
Educación con Mención en Historia

Autor: Br. John Serapio Zacarías

Tutora: MSc. Argentina García Solórzano

Bilwi, Puerto Cabezas RAAN, Septiembre 2010



**UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES  
AUTÓNOMAS DE LA COSTA CARIBE  
NICARAGÜENSE  
URACCAN**

Monografía

Articulación entre Educación Intercultural Bilingüe y  
Educación Multigrado, Escuela Nueva Jerusalén de Boom  
Sirpi, 2010

Para optar al título de: Licenciado en Ciencias de la  
Educación con Mención en Historia

Autor: Br. John Serapio Zacarías

Tutora: MSc. Argentina García Solórzano

Bilwi, Puerto Cabezas RAAN, Septiembre 2010

Con mucho amor y cariño la dedico a mi madrecita Lucila Zacarías viuda de Serapio y a mi papá José Serapio (Q.E.P.D) que Dios lo guarde en su gloria, gracias a ellos la razón de mi existir en este planeta tierra.

En especial a mi esposa, hijas, nietos/nietas, sobrinos/sobrinas, hermanos, hermanas, amigos, amigas, su apoyo, comprensión, ayuda y alegría que me han motivado a la realización y culminación de este trabajo investigativo por todos los sacrificios y triunfos que he compartido mutuamente en diferentes situaciones, por lograr un peldaño más en mi vida profesional.

John Serapio Zacarías

## **AGRADECIMIENTOS**

A mi Padre Celestial fuente de toda sabiduría e inteligencia, por brindarme la vida, salud y energía para poder culminar este estudio monográfico.

En especial a MSc. Argentina García Solórzano por brindarme su apoyo magnifico y orientaciones durante el momento oportuno que contribuyó a lograr el éxito de mi trabajo investigativo.

Al igual al personal de la biblioteca de URACCAN y al personal de la librería AUGIE que con buena voluntad me han dado su apoyo para salir adelante.

Así mismo a URACCAN por haberme concedido una beca para que pudiera realizar el estudio de la carrera de CCEE con mención en Historia.

Agradezco de igual forma al personal docente de la URACCAN que con su enseñanza y paciencia el día de hoy con honor, humildad, respeto y dedicación culmino mi meta trazada.

John Serapio Zacarías

ii

## INDICE

<b>CONTENIDO</b>	<b>PAGINAS</b>
Dedicatoria	i
Agradecimiento	ii
Índice	iii
Resumen	iv
<b>I. INTRODUCCIÓN</b>	<b>1</b>
<b>II. OBJETIVOS</b>	<b>3</b>
▪ General	
▪ Específicos	
<b>III. MARCO TEORICO</b>	<b>4</b>
<b>IV. METODOLOGÍA</b>	<b>20</b>

<b>V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN</b>	24
5.1 Componentes de la educación intercultural bilingüe EIB en la práctica educativa de multigrado	
	lii
5.2 Mecanismos que facilitan u obstaculizan el aprendizaje de la EIB de primaria multigrado.	40
5.3 Propuesta de algunas estrategias metodológicas y de articulación entre la EIB y multigrado.	42
<b>IV. CONCLUSIONES</b>	43
<b>VII. RECOMENDACIONES</b>	45
<b>VIII. LISTA DE REFERENCIAS</b>	47
<b>IX. ANEXOS</b>	50

## RESUMEN

El propósito de esta investigación es contribuir al mejoramiento del proceso de articulación entre la educación intercultural bilingüe y la educación primaria multigrado con las y los estudiantes de 3er. y 4to grado en la escuela Nueva Jerusalén comunidad de Boom Sirpi del año 2010.

Se destacan algunos elementos de la educación intercultural bilingüe que son aplicados o bien, que se pueden aplicar en la educación multigrado considerando que se atiende mayoritariamente a niños y niñas miskitas en esta zona.

Es un estudio cualitativo orientado a lo descriptivo. Las fuentes fueron 8 estudiantes de 3er. grado y 8 estudiantes de 4to. grado de ambos sexos, así como la maestra del grupo y la directora del centro. La recopilación de los datos se hizo a través de la observación directa en el aula, también se realizaron entrevistas a la maestra y a la directora del centro escolar. Con los y las estudiantes se realizó un grupo focal.



Entre los hallazgos principales se encontró que el texto de lengua materna (L1) es el único material que utiliza la maestra para organizar y planificar las clases: lo triste es estar utilizando los textos del programa monolingüe de primaria regular; estudios sociales, ciencias naturales, moral, cívica, urbanidad y otras áreas.

La maestra desconoce una serie de métodos pedagógicos, el aprendizaje en grupo y/o equipo, el uso de guías de autoformación en multigrado y sobre la organización de monitores para que apoyen a otros estudiantes.

v

Una de las grandes debilidades que se encontró es que la maestra es nueva en el gremio de la docencia. Durante todo el año no ha recibido capacitación alguna ni visitas de asesoría por parte del equipo técnico del MINED. Esa atención debiera de ser priorizada dada la importancia de la educación multigrado, especialmente en las zonas más alejadas de la región.

Esta investigación es de gran impacto de cara al fortalecimiento de la calidad de la educación intercultural bilingüe y la educación primaria multigrado. Los resultados podrían ser de mucho provecho para las autoridades educativas, consejo regional, gobierno regional y comisión de la secretaria de la educación del gobierno regional, ya que se dan insumos sobre la situación real de la educación multigrado en una escuela ubicada en un contexto multicultural, se trata de dar respuesta a una educación

multigrado que integre componentes de la educación intercultural bilingüe.

## **I. INTRODUCCIÓN**

El presente trabajo investigativo se titula *Articulación entre Educación Intercultural Bilingüe EIB y Educación Multigrado en la Escuela Nueva Jerusalén de Boom Sirpi, 2010*. Esta escuela está ubicada a 18 kilómetros de Bilwi, Puerto Cabezas, RAAN.

Es un estudio cualitativo en el que se destacan percepciones y datos sobre metodologías y mecanismos de articulación para contribuir a un enfoque intercultural de la educación multigrado.

Partiendo de que en la región y especialmente en el municipio de Puerto Cabezas la mayoría de niños y niñas atendidos en la educación multigrado son de etnia miskita, se ha sentido la falta de pertinencia del currículo hasta ahora aplicado en esta modalidad. Si son niños y niñas que se educan en una región en donde ya se tiene un subsistema de educación autonómico regional, entonces, se debería integrar algunos de sus componentes en la educación multigrado.

Considerando lo anteriormente planteado, con esta investigación se ha pretendido analizar, identificar y proponer algunas estrategias metodológicas que contribuyan el proceso de articulación en EIB y educación primaria de multigrado.

Entre los resultados obtenidos se destaca que la docente utiliza como medios de enseñanza la naturaleza, el contexto cultural a través de cuentos, leyendas, bailes propios de la cultura miskita, cantos, medicina tradicional y juegos, además utiliza la lengua materna. Sin embargo, es obvio que se utilizan textos del programa monolingüe regular para cumplir con el currículo del ministerio de educación.

Podría decirse que en la práctica docente implementada en el aula de clases de cierta forma se da un enfoque intercultural que vincula la educación multigrado con la EIB a pesar de que ese mecanismo no está orientado en el currículo utilizado, mismo que responde al contexto nacional del Pacífico.

Lo anterior nos da una idea de que es posible hacer una educación multigrado con enfoque intercultural bilingüe. Este tema por tanto es de gran importancia en el comportamiento de los principales indicadores de multigrado porque permitirá

tomar algunas medidas correctivas necesarias con una metodología propia del multigrado pero articulada a la EIB.

## **II. OBJETIVOS**

### **General**

Contribuir al fortalecimiento de la articulación entre educación intercultural bilingüe (EIB) y educación multigrado, Escuela Nueva Jerusalén de Boom Sirpi, 2010.

### **Específicos**

1. Analizar los componentes de la educación intercultural bilingüe en la práctica educativa del segundo nivel (3er. y 4to. grado) de educación multigrado en la Escuela Nueva Jerusalén de Boom Sirpi, 2010.
2. Describir mecanismos de articulación entre educación intercultural bilingüe y educación multigrado en la Escuela Nueva Jerusalén de Boom Sirpi, 2010.
3. Identificar algunas estrategias metodológicas y de articulación que contribuyan al proceso de articulación entre educación intercultural bilingüe (EIB) y educación multigrado, Escuela Nueva Jerusalén de Boom Sirpi, 2010.

### **III. MARCO TEÓRICO**

Para una mejor comprensión del tema abordado en este estudio se destacan algunos aportes teóricos sobre “Educación Multigrado”: concepto, sus características, componentes prácticos educativos segundo nivel de educación multigrado (3ro y 4to grado). Educación intercultural bilingüe (EIB): concepto, características, componentes prácticos educativos, qué son mecanismos de articulación, tipos de mecanismos de articulación entre programas educativos, qué es la propuesta metodológica y para qué sirve la estructura en la propuesta metodológica.

## **Ejes Conceptuales**

A fin de facilitar la comprensión relacionada al tema de investigación presento a continuación los ejes teóricos y conceptuales que permiten visualizar mejor el enfoque del estudio, así como fundamentar y argumentar el análisis de los resultados.

### **Educación Primaria Multigrado**

#### **Concepto de educación multigrado**

En un estudio del MINED-UNICEF (1997:23) se afirma que la educación primaria multigrado es aquella donde un maestro o maestra atiende a más de dos grados de forma simultánea con conducción directa (CD) y conducción indirecta (CI) y se apoya en diferentes técnicas para conducir el aprendizaje de manera efectiva. El y la maestra se apoya con las y los estudiantes monitores en los diferentes grados o niveles en algunos casos por padres y madres de familia.

En el documento metodología para las escuelas multigrado se menciona que la UNICEF (2007:16) define “Multigrado es una modalidad de la educación primaria del “Área Rural” en las que un maestro/maestra atiende dos o más grados con alumnas y alumnos de diferentes ritmos y edades que oscilan de 6 a 15 años.

En el diseño curricular de la educación primaria multigrado MINED (2009:05) se expresa que existen muchas combinaciones o variantes, debido al crecimiento poblacional. Actualmente hay muchas escuelas en la zona rural que tienen entre 2 y 3 aulas, atendidos por 2 ó 3

docentes dando origen a diferentes combinaciones o variantes de atención, entre las que se puede mencionar:

- 1ro y 2do grado
- 1ro, 2do y 3ero grado
- 4to, 5to y 6to grado
- 2do, 3ero y 4to grado
  - 2do, 3ero y 5to grado
  - 1ro, 2do y 4to grado
  - 3ero y 4to grado
  - 5to y 6to grado

Estas combinaciones se organizan según la realidad local necesidades educativas de estudiantes.

### **Ventajas que ofrece la escuela multigrado**

El MINED (1994:10) plantea que para la educación multigrado, si bien hay problemas, también hay muchas ventajas, lo que permite dar respuestas a la educación de varios núcleos poblacionales de la región y por ende del país. Entre las ventajas que se plantean en el documento mencionado sobresalen las siguientes:

- *Propicia la convivencia de una comunidad infantil de diversas edades, niveles y ritmos*
- *Permite que los y las estudiantes permanezcan varios cursos con el mismo maestro (a)*
- *Da posibilidades para la convivencia social, la ayuda mutua y el trabajo conjunto.*
- *Permite una enseñanza activa y dinámica en la que la y el niño es agente de su propia formación.*

- *Es una educación adaptada a los intereses y necesidades del niño y niña.*
- *Se fortalece el trabajo o independencia cultivando valores como la responsabilidad, cooperación, disciplina y creatividad.*
- *Existe una actividad permanente en todos los grupos de trabajo.*
- *Se da respuesta a la comunidad educativa por muy pequeño que sea.*
- *El maestro o maestra se prepara integralmente, pues además de impartir todas las áreas y sub-áreas tiene que atender varios grados.*
- *Permite el desarrollo de una auténtica escuela comunitaria.*

## **Educación Intercultural Bilingüe**

En el Proyecto de Fortalecimiento de la EIB: SAHWANG, IBIS-KEPA-TERRA NUOVA (2001) se expresa “La educación intercultural bilingüe es el proceso educativo planificado a partir de la lengua y cultura de las y los educandos, que incorpora en su currículo saberes y conocimientos desde la perspectiva de la cultura de origen y se realiza en dos o más lenguas. Tiene por objetivo el desarrollo armónico o integral de las personas y de sus habilidades para seguir aprendiendo a lo largo de su vida”.



Según Cañulef (1997:113),

*La Educación Intercultural Bilingüe debe entenderse como un proceso que involucran varios sistemas culturales, que nacen tanto del derecho individual como del derecho colectivo de los pueblos indígenas y comunidades étnicas y que conlleva, no solo a gozar del derecho de la educación como todos los ciudadanos, sino también de mantener y cultivar sus propias tradiciones culturales.*

Considerando los diferentes conceptos de los autores anteriores podemos decir que la interculturalidad es el mecanismo de la convivencia armónica entre las distintas culturas que garantiza a cada una de ellas el espacio necesario para desarrollarse de manera autónoma potenciando los saberes, conocimientos y tecnologías para el desarrollo social, económico y cultural de la nación.

### **Concepto de Interculturalidad**

- ❖ *Según la OPS (1997:28), mencionado en el currículo de educación multigrado del MINED, la interculturalidad “es un concepto que hace referencia a la acción y a la comunicación entre las personas de diferentes culturas”.*
- ❖ *Se trata de aplicar el concepto, interacción, voluntad de sufrir las barreras entre los pueblos, se trata de un dialogo enfocado a la búsqueda de aceptación mutua y a la reciprocidad.*
- ❖ *Utiliza los saberes, destrezas del aprendizaje y estrategias de estudio, adquiridas en su lengua materna y las transfiere con seguridad a la segunda lengua.*

## Concepto de Bilingüismo

El bilingüismo según Galmades (2001:18) otorga a los y las estudiantes mejor capacidad para desenvolverse con seguridad en la sociedad haciendo valer su derecho y necesidad, al igual que aporta a ella desde su propia visión del mundo.

Un niño o niña que aprende a comunicarse oralmente, a leer y a escribir bien en su lengua materna, está mejor equipado para aprender rápido y eficazmente una segunda lengua.

El niño o niña bilingüe por manejar dos códigos lingüísticos está más preparado para enfrentar nuevas situaciones de aprendizaje y de comunicación que le ayuden a resolver problemas con creatividad o para tomar la palabra con seguridad en diferentes contextos para hacer escuchar sus puntos de vista y sus derechos.

Lo anterior es reforzado por López (1997:36), quien plantea que en cualquier modelo pedagógico es incuestionable hoy en día que el niño o niña aprende mejor si aprende primero en un idioma que entienda y maneje con fluidez, es decir, en su lengua materna (L1).

Simultáneamente con la inclusión de la lengua materna, se enseña a niños y niñas el español como segunda lengua con el fin de formar estudiantes bilingües, con sólido dominio en ambas lenguas.

Según Gallardo (2004) “Cuando el docente de multigrado *asume* la diversidad de sus alumnos, para el caso de México, hay que reconocer que tiene en sus manos la posibilidad y el reto de tomar una decisión frente a la

diversidad étnica, cultural y lingüística que caracteriza sus aulas, que caracteriza, finalmente, a la nación...”

### **Características de la educación intercultural bilingüe (EIB)**

De acuerdo al texto oficial de la educación multigrado del MINED (1988), el maestro/maestra debe demostrar habilidades de comunicación, comprensión y hablar dentro de la cultura del hoy y la escuela. La habilidad incluye control adecuado de pronunciación, así como de la gramática y del vocabulario apropiado en el contexto comunicativo.

Con la educación multigrado también se puede:

- identificar y comprender las variantes regionales, sociales y de desarrollo en el lenguaje del niño/niña a nivel fonológico, morfológico y gramatical.
- La imitación de interacción docente-estudiante con mímica y gestos.
- Valorizar la lengua materna y la cultura de los y las estudiantes.

El o la docente puede y debe promover la interacción, debe guiar a los y las estudiantes para que interactúen y experimenten con las lenguas L1 y L2.

Por todo lo anterior, el rol del y la docente en el aula bilingüe no puede ser un rol tradicional en el que es quien habla y los y las estudiantes escuchan, sino que su rol debe ser constructivista. Debe promover el intercambio de experiencias conjuntas que contribuyan a la construcción de conocimientos.

## **Características del plan de estudio de la EIB**

El plan de estudios de la EIB cuenta con una carga horaria de 30 horas de clases semanales, que deben ser desarrolladas durante el curso escolar que tiene una duración de 200 días lectivos. Para su implementación se organiza el horario escolar en períodos flexibles que permiten organizar los diferentes ámbitos de experiencias de aprendizaje en correspondencia con las necesidades e intereses de los y las estudiantes en educación preescolar y en educación primaria tanto regular como multigrado.

El propósito de la organización del horario en bloques es para que los y las docentes de multigrado puedan disponer de más tiempo para el desarrollo eficaz tanto del currículo como de experiencias de aprendizajes más activas y participativas con un mayor nivel de profundidad.

La definición de las áreas (en este caso Lengua y Comunicación) y sub-áreas curriculares (L1 y L2) parten del principio de integración interdisciplinaria al interior de las mismas, evitando la existencia de asignaturas independientes.

En todos los grados, el porcentaje más alto del tiempo escolar corresponde al área y sub-área de lenguaje y comunicación por lo que se trabaja en dos o tres lenguas según zonas sociolingüísticas específicas.

Los principales fundamentos curriculares pedagógicos que sustentan cada una de las áreas y sub-áreas curriculares de la EIB correspondientes a la educación primaria de multigrado, buscan lograr que estudiantes indígenas y de las comunidades étnicas alcancen competencias educativas en dos o más lenguas tanto a nivel oral como escrito de

acuerdo al contexto multilingüe, multicultural y multiétnico en que vivimos.

## **Pasos metodológicos para desarrollar la L1**

### **En tercer grado (3°) EIB Miskitu**

- Descripción de la lámina
- Interpretación de la lectura
- Vocabulario y ejercitación

### **En cuarto grado (4°) EIB Miskitu**

- Descripción de la lámina.
- Comprensión de la lectura.
- Vocabulario y ejercitación.

Actividades de afianzamiento que realizan:

En la educación intercultural bilingüe EIB desde el punto de vista “lingüístico” es importante saber que los grafemas y fonemas en lengua miskitu son tres (3) vocales (a, i, u) y quince (15) consonantes para un total de 18 fonemas son b, c, d, h, k, l, m, n, p, r, s, t, w, y, ng.

Al definir el grafema y el fonema “g” da una idea más completa de lo que se pretende en la investigación. Según los reverendos Taylor Cantoy, Bushey Waldiman y Díaz Silvio son traductores de la Biblia en miskitu, dicen que el fonema “g” tiene que utilizarse en la lengua materna miskitu para algunas terminologías en el idioma miskitu. Ejemplo: gul awala, Guds, gul main.

## **Características del plan de estudio multigrado**

En el programa de educación multigrado de primero y segundo grado se plantean las siguientes características:

- *Cuenta con una carga horaria de 30 horas clase semanales, durante el Curso Escolar que tiene una duración de 200 días lectivos.*
- *Para implementar el Plan de Estudios se organizará el horario escolar en períodos flexibles, que permiten organizar los diferentes ámbitos de experiencias de aprendizaje en correspondencia con las necesidades e intereses de los estudiantes en Educación Inicial y en períodos de 45 minutos en Educación Primaria y Educación Secundaria.*
- *En Educación Primaria a partir del II Ciclo y en Educación Secundaria las diferentes disciplinas, a excepción de la Educación Física, Recreación y Deportes, se organizarán en horarios en bloques, conformados cada uno por dos períodos de 45 minutos, para un total de 90 minutos.*
- *En el caso de frecuencias impares se desarrollarán bloques de dos frecuencias y un período de 45 minutos.*
- *El propósito de la organización en bloques es para que los docentes puedan disponer de más tiempo para un desarrollo eficaz del currículo y el desarrollo de experiencias de aprendizajes más activas y participativas, con un nivel mayor de profundidad.*
- *Los Centros Educativos contarán con un fondo de tiempo de libre disponibilidad, los cuales se llenarán con aspectos curriculares no regulados por el Currículo Básico Nacional, que comprende el 70%*

*del fondo de tiempo. El 30% formará parte de la autonomía pedagógica, para adecuar el Currículo a nivel local.*

## **Pasos metodológicos de la educación primaria de multigrado**

En el programa de la educación multigrado elaborado por el Ministerio de Educación (2006), se plantea una metodología muy sencilla que puede asegurar el éxito de la clase porque le permite al o la docente trabajar en equipo y/o grupo pequeño que toma en cuenta habilidades, necesidades e intereses individuales de los y las estudiantes.

Algunas estrategias planteadas en el documento:

*Cada equipo y grupo es atendido por el o la docente en conducción directa (CD) y después pasan a ejercitar sus habilidades y destrezas en trabajo independiente (CI). De esta manera todos los y las estudiantes son siempre atendidos con conducción directa (CD) porque están rotando a diferentes actividades en cada área.*

*El y la maestra atiende las diferentes edades, niveles, ritmos y asegura que cada estudiante capte los conceptos centrales.*

*Ni el programa de estudio, ni el horario de clase cambia con esta metodología, solo la organización de los y las estudiantes para la educación primaria de multigrado, el tiempo laboral se distribuye de acuerdo a la cantidad de grupo de niños y niñas que tienen en el aula de clase.*

### **La conducción directa y cómo se realiza**

*La conducción directa (CD) de la clase es el momento en que un grupo de estudiantes pasa trabajando directamente con el o la maestra en el desarrollo de cada materia o área.*

*La conducción directa (CD) implica el trabajo dirigido en vivo por la y el maestro. Es el momento en que las y los estudiantes trabajan bajo su dirección con un contenido nuevo, reafirmando o ejercitando otros.*

*El y la maestra debe tener presente que este periodo debe ser muy activo, en el que la participación del o la estudiante es fundamental para el logro de las competencias.*

*El trabajo dirigido es animado y orientado por la y el maestro. Durante la conducción directa (CD) la y el maestro) debe buscar la participación del grupo, procurando que no se quede nadie sin dar sus aportes.*

*En qué consiste la conducción indirecta (CI) y cómo realizar en el aula de primaria multigrado*

*La conducción indirecta (CI) es planificada y manejada por la o el maestro) pero es efectuado por los y las estudiantes.*

*El trabajo independiente consiste en una actividad de práctica, generalmente escrita que las y los estudiantes cumplen después de su conducción directa (CD).*

*Este tipo de actividades tienen un gran valor didáctico y educativo. Se realizan cuando los y las estudiantes*



*trabajan solamente con ayuda de los materiales auto-conductores tales como:*

*Guiones, fichas, tarjetas, bingo, periódico mural, diario del alumno (a), crucigrama, matemagrama, ábaco, escriben tiras de palabras y oraciones, portan, pegan, dibujan, pintan, lectura independiente, cuestionario y observaciones directas, comentarios, narraciones y otros ejercicios.*

*En las aulas de educación multigrado el desarrollo de esta capacidad adquiere una significación extraordinaria porque permite a las y los niños reflexionar, aplicar conocimientos, desarrollar habilidades, capacidad de observación, de análisis y síntesis.*

*Las actividades de práctica independiente permiten además a los y las estudiantes actuar grupalmente en la realización de actividades prácticas como observaciones directas.*

## **Componentes prácticos educativos en el SEAR**

Para el proceso de transformación curricular, en el SEAR (2001) se definen como ejes transversales los siguientes:

- ✓ Autonomía
- ✓ Interculturalidad
- ✓ Equidad
- ✓ Solidaridad

- ✓ Pertinencia
- ✓ Calidad

### **Qué son mecanismos de articulación entre la educación intercultural bilingüe y la educación multigrado**

De acuerdo al plan de estudio de la EIB elaborado por la comisión de transformación curricular del Ministerio de Educación (2001), los mecanismos de articulación se expresan en los programas de estudio que se organizan en unidades programáticas en términos de competencias educativas. De ellas se derivan indicadores de logros, competencias, contenidos básicos, actividades sugeridas y criterios de evaluación. Para ello existe un documento normativo en donde se concretan los grandes propósitos e intencionalidad que se plantea el MINED y el Subsistema Educativo Autónomo Regional (SEAR)

### **Relación de la educación intercultural bilingüe (EIB), con la educación multigrado en el desarrollo de las clases**

En documentos sobre transformación curricular, paradigmas y enfoque pedagógico del MINED (2004:4) se plantea que el planeamiento didáctico es una actividad que debe realizar el o la docente. Eso le permite:

*a. Coordinar integralmente los componentes que intervienen en la acción educativa (estudiantes, docentes, competencias, contenidos, actividades, recursos didácticos, evaluación) que facilitan tiempo los procesos de priorización, organización y ejecución.*

*b. Partir de ejes transversales y ejes conceptuales tomando en cuenta la realidad del o la estudiante, su entorno y los aprendizajes básicos de las áreas y sub-áreas curriculares.*

*c. Ser flexible o sea que permita ajustes para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje.*

*d. Guardan secuencias y continuidad entre sus elementos y están íntimamente relacionadas sus competencias, logros de aprendizaje, contenidos, actividades sugeridas, medios de enseñanza, método y procedimiento de evaluación.*

*e. Tanto la EIB como la educación multigrado están llamadas a formar integralmente a estudiantes de zonas rurales y/o marginadas, potenciando sus talentos y valores humanos y contrarrestando todo lo que adversa sus relaciones socioeconómicas y culturales.*

Además se plantea en el documento:

- ✓ *En las escuelas de un nuevo sistema de educación intercultural bilingüe EIB en lengua materna L1 y segunda lengua L2, el currículo de lengua materna L1 es de fundamental e innegable importancia en cualquier modelo pedagógico.*
- ✓ *La transformación curricular (TC) que impulsa el MINED y el SEAR ha adoptado la implementación de un currículo centrado en la persona y organizado en competencias, áreas y sub-áreas curriculares con sus respectivas guías pedagógicas y metodológicas activas participativas aprendo-practico-aplico (APA).*

- ✓ *En el ambiente educativo constructivista humanista se reconoce la importancia del error. En este caso los errores constituyen un instrumento o mecanismo indispensable para tomar decisión y conciencia sobre la forma en que una persona piensa o actúa en la resolución de un problema.*
  
- ✓ *La persona que educa aplicando el constructivismo-humanista crea un escenario agradable, atractivo y retador que permite a los y las estudiantes a convivir por un sendero que los lleva a construir sus propias experiencias y a derivar la estructura cognitiva que le posibilite una interpretación más profunda de la realidad.*

#### **IV. METODOLOGÍA**

##### **Área de Estudio**

El estudio se realizó en el segundo nivel (3ro y 4to grados) de educación multigrado en la escuela Nueva Jerusalén de la comunidad Boom Sirpi, RAAN.

##### **Tipo de Estudio**

El estudio realizado es cualitativo. En él se describen procesos y percepciones que se obtuvieron a través de

entrevistas con preguntas abiertas, directas y observación de clases a diferentes actores clave sobre la educación multigrado con relación a la educación intercultural bilingüe.

Asimismo, se analizaron algunos elementos pedagógicos que intervienen en la articulación entre la educación intercultural bilingüe EIB y educación multigrado con las y los estudiantes del 3ro y 4to grado de la escuela Nueva Jerusalén, Boom Sirpi.

### **Período de Ejecución**

El estudio tuvo un período de ejecución de seis (6) meses calendarios a partir de la aprobación del presente protocolo que va de Agosto a Febrero del año 2011.

### **Universo**

El universo lo constituye un total de 30 estudiantes varones y mujeres del segundo nivel (3ro y 4to. grado) de educación multigrado en la escuela Nueva Jerusalén de la comunidad de Boom Sirpi de Bilwi RAAN.

### **Muestra**

La muestra fue de 16 estudiantes seleccionados por conveniencia, 8 de tercer grado y 8 de cuarto grado. Se seleccionó el 50% de varones y 50% de mujeres en cada grupo, todos eran de la etnia miskita.

### **Métodos y técnicas de recolección de datos**

El método utilizado fue cualitativo por lo que se utilizaron técnicas propias para desarrollar este tipo de estudio.

Las técnicas utilizadas fueron:

- Entrevistas a docente y directora
- Grupo focal con estudiantes
- Observación de la clase
- Revisión documental (Plan de clase, registro, horario, materiales didácticos).

Para poder desarrollar la investigación se elaboraron instrumentos guías para cada una de las técnicas. Previo a su aplicación se realizaron coordinaciones con la directora y docente en cuanto al tiempo y lugar de las entrevistas y observaciones de clases.

## **Fuentes de información**

### **Primarias**

- Docente del segundo nivel de educación multigrado
- Directora de la escuela
- 16 Estudiantes del segundo nivel (3ro y 4to grado) de educación multigrado

### **Secundarias**

Planes de clase, programa de área, cuaderno de calificaciones, informes

### **Criterios de selección**

- a. **Inclusión:** Se incluyó a 8 estudiantes de cada grado considerando a los que mejor se desenvuelvan en forma oral para efectos de realización de los grupos focales.

- b. **Exclusión:** Se excluyeron a estudiantes de otros niveles y que no tengan un buen desempeño oral.

### **Procesamiento de la información**

Para el procesamiento de los datos recopilados se aplicó la técnica del palote y el cuadro resumen de resultados por objetivo. Se ordenaron y categorizaron los datos conforme los objetivos propuestos en el estudio para proceder al análisis y discusión de los mismos utilizando la bibliografía expresada en el marco teórico.

### **Aspecto ético**

La información obtenida mediante estos instrumentos es confidencial, se mantendrá el anonimato de las personas que facilitaron la información para hacer posible esta investigación.

Posterior al procesamiento y análisis de los datos recopilados y escrito el informe final se realizará la devolución de la información a la población que participó en el estudio.

### **Variables e Indicadores**

Variables	Indicadores
Educación Primaria Multigrado	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Concepto de educación multigrado</li> <li>✓ Ventajas de la educación multigrado</li> </ul>
Educación Intercultural Bilingüe	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Concepto de educación intercultural bilingüe</li> <li>✓ Concepto de Interculturalidad</li> <li>✓ Concepto de Bilingüismo</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Características de la EIB</li> <li>✓ Característica del plan de estudio de la EIB</li> <li>✓ Pasos metodológicos para desarrollar la L1</li> <li>✓ Características del plan de estudio multigrado</li> <li>✓ Pasos metodológicos de la educación primaria de multigrado</li> <li>✓ Componentes prácticos educativos en el SEAR</li> </ul>
Mecanismos de la articulación entre la EIB y educación multigrado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Que son mecanismos de la articulación entre la educación intercultural bilingüe y la educación multigrado</li> <li>✓ Relación de la educación intercultural bilingüe (EIB), con la educación multigrado en el desarrollo de las clases.</li> </ul>

## V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

*“No importa el tipo de programa de estudio que desarrolle, lo importante es qué tipo de maestro (a) es usted”.*

*Rudolf Steiner (1964)*

### 5.1. Componentes de la educación intercultural bilingüe EIB en la práctica educativa de multigrado

#### 5.1.1. Condiciones físicas y ambientales de la escuela



Uno de los componentes fundamentales en cualquier tipo de educación es la condición y ambiente del aula de clases, de ello depende en mucho la motivación.

### **Condiciones físicas**

El aula de clase es el espacio geográfico en donde se desarrolla la educación formal y cuenta con las condiciones físicas básicas necesarias,

Conforme a lo observado, el aula de clase se mantiene limpia, actualmente la escuela es nueva, cuenta con muy buena infraestructura. No cuenta con energía eléctrica pero tiene buena iluminación solar y ventilación, lo que está acorde a las normas básicas necesarias para desarrollar una enseñanza de calidad como lo orienta el enfoque constructivista humanista y la metodología activa participativa.

En cuanto al espacio para atender a los y las estudiantes dentro del aula de clases, se observó que es muy reducido y que hay poca comodidad para la movilización de la docente en el aula o para la realización de trabajos en grupos, lo que afecta la concentración entre los diferentes grupos de trabajo. Esto podría decirse que es un componente que no ayuda al desarrollo adecuado del proceso de enseñanza-aprendizaje, sobre todo en aulas multigrado.

La escuela cuenta con espacios de recreación como cancha deportiva, áreas verdes, árboles, agua de pozo artesiano y un comedor infantil, todo muy limpio. Esto podría decirse que es un componente motivador, especialmente el comedor, pues este es un elemento que ayuda a la retención estudiantil.

Existen letrinas que se encuentran en mal estado, lo que debería ser una preocupación y plantearse a corto plazo la reparación o construcción de una nueva letrina porque es un servicio de necesidad en toda instalación educativa.

Las condiciones físicas de la escuela permiten la realización de actividades lúdicas, el uso del cuento oral y la práctica de cantos, bailes y cantos propios de la cultura miskita como un elemento básico de la educación intercultural bilingüe.

### **Condiciones pedagógicas**

Conforme lo observado se encontró que existen algunos mensajes en las paredes elaborados de cartulinas, estos mensajes no resultan muy llamativos, hechos con letras pequeñas, algunos están en español y otros en miskitu. Están escritos en un solo color, no tienen imágenes, se notó que es un material con bastante tiempo de estar expuesto en las paredes y que su contenido ya no llama la atención, sin embargo ese esfuerzo de la docente sirve para que los y las estudiantes puedan recordar algunos conceptos y definiciones ya estudiadas.

El hecho de encontrar en las paredes mensajes escritos tanto en español como en miskito da la idea de la atención bilingüe por parte de la docente. Está orientado más al idioma miskitu, pero se nota el esfuerzo por el uso del bilingüismo, es un componente fundamental dentro de la educación multigrado el desarrollo de actividades y dinámicas propias de la educación intercultural bilingüe. Esto es un hecho significativo en la que se articulan las dos modalidades.

El bilingüismo según Galmades (2001:18) es importante porque ayuda a que los y las estudiantes desarrollen capacidades para desenvolverse con seguridad en la

sociedad haciendo valer su derecho y necesidad, al igual que aportando a ella desde su propia visión del mundo.

Se agrega al planteamiento anterior que el niño o niña si es bilingüe está mejor preparado para enfrentarse a nuevas situaciones de aprendizaje y de comunicación para resolver problemas con creatividad, para tomar la palabra con seguridad en diferentes contextos para hacer escuchar sus puntos de vista y sus derechos.

Lo planteado por Galmades es reforzado por López (1997:36) quien sostiene que en cualquier modelo pedagógico es incuestionable hoy en día que el niño o niña aprende mejor si lo hace primero en un idioma que entienda y maneje con fluidez, es decir, en su lengua materna L1.

Vale la pena señalar que el aula cuenta con pizarra acrílica, y con pupitres de madera en buen estado. Pudo apreciarse que si bien hay pupitres, no son suficientes, quedan varios estudiantes de pie o sentados en el piso, lo que no les ayuda a tener una posición cómoda que les permita un mejor aprovechamiento de las clases, lo que a la vez provoca que a la docente se le complique más el desarrollo de la clase.

Otro detalle observado es que el aula no cuenta con rincones de aprendizaje para ninguna de las áreas de estudios en educación intercultural bilingüe. Considero que es una debilidad y obviamente una desventaja para el desarrollo de la enseñanza y aprendizaje del segundo nivel de educación multigrado.

Lo anterior es congruente con lo planteado en el documento sobre metodología para las escuelas multigrados elaborado por el MINED (1994), donde se plantea que el aula de clase y el ambiente escolar es uno de los factores claves para que ocurran los aprendizajes significativos.

Con lo anterior cabe destacar que si la docente no cuenta con medios de enseñanza, ni con textos para los y las estudiantes, láminas, mapas y otros materiales es difícil motivar a los y las estudiantes. Esto a la docente le ha tocado hacerlo a fuerza de voz y buena voluntad haciendo uso de los medios a su alcance. ¿Qué más se le puede pedir a ella? Hace esfuerzos, se las ingenia para hacer algo que le ayude a dinamizar las clases.

Debemos recordar que en el aula se trabaja en modalidad multigrado. Eso significa en este tipo de escuela de acuerdo con la UNICEF (2007) que un o una docente atiende de dos o más grados con estudiantes de diferentes ritmos y edades lo que requiere de más atención a grupos.

La modalidad de multigrado requiere de mayor dinámica, creatividad y recursos bibliográficos para que la conducción indirecta sea exitosa. Si esto se asocia a técnicas y procedimientos propios de la EIB, se requiere de mayor esfuerzo y conocimientos por parte de la docente por la particularidad de la metodología de esta modalidad de enseñanza-aprendizaje.

Con respecto a lo anteriormente planteado, el MINED-UNICEF (1997) soporta lo anteriormente planteado al afirmar que en la educación primaria de multigrado un maestro o maestra para atender a dos grados de forma simultánea con conducción directa (CD) y conducción indirecta (CI) se apoya en diferentes técnicas para conducir el aprendizaje de manera efectiva como por ejemplo: trabajo en grupo, en pareja e individual.

Para un mejor manejo de los grupos, en las aulas multigrado se requiere del apoyo de estudiantes monitores. En otros casos perfectamente el o la docente puede buscar el apoyo

de padres o madres de familia. El apoyo consiste en control del grupo, velar por el cumplimiento de tareas asignadas mientras el o la docente está atendiendo con conducción directa a alguno de los grupos.

Puede ser que el apoyo obtenido con padres, madres de familia y estudiantes monitores no sea de lo mejor, pero es una forma interesante de resolver la atención en el aula de clases.

### **5.1.2 Complejo didáctico**

En la educación multigrado, conforme lo normado por el Ministerio de Educación para educación primaria y multigrado (2006), el complejo didáctico está constituido por diferentes documentos como: programa de estudio, guía de aprendizaje, prácticas metodológicas, libro de texto, láminas, mapas, manual didáctico.

Durante las visitas de acompañamiento se observó que la maestra no cuenta con todos los documentos curriculares de 3ero. y 4to. grado de educación multigrado. Esta situación genera como resultado la ausencia de un plan anual, semestral o bimestral.

Se pudo constatar que la docente no cuenta con el programa de estudio, lo que fue confirmado por la misma docente, por la directora y por los mismos estudiantes. Esta situación genera acciones a veces incorrectas o inadecuadas porque la docente se guía únicamente con el texto de cada grado que ella tiene en su poder.

La docente tampoco cuenta con orientaciones metodológicas, dosificación, plan mensual, ni semestral, el libro de texto es utilizado como único documento que funcional o hace las veces del programa, texto de apoyo y

orientación metodológica; lo cual genera la improvisación de contenidos por parte de la maestra.

Con lo único que cuenta la docente es con un plan diario de clases, con textos de matemática y textos de lenguaje y comunicación en L1 de 3ro. y 4to. grado de la modalidad intercultural bilingüe. Los demás textos son del programa monolingüe: ciencias naturales, historia, geografía y cívica.

Un factor incidente en la calidad de la Escuela Multigrado, ha sido la falta de materiales de apoyo para los y las estudiantes de las escuelas rurales. Hacen uso de textos y programas de la modalidad de Primaria Regular y de otros materiales de apoyo, muchas veces inexistentes e inaccesibles para la mayoría de ellos, lo que dificulta la planificación por las características particulares de esta modalidad.

Los y las maestras de educación multigrado, deberían contar con la Guía Práctica de Aprendizaje para Multigrado (GPAM) y Guías para ser usadas por las y los estudiantes en los procesos de aula, aunque según el programa del MINED, “esos documentos obedecen a estándares rígidos y cargados de contenidos, por lo que las y los docentes demandan que se elaboren programas con un enfoque pertinente encaminado a desarrollar más capacidades y actitudes en los estudiantes”.

### **5.1.3. Metodología aplicada**

#### **Pasos metodológicos**

Durante las observaciones realizadas en el aula de clases en relación a la lengua materna se notó que en términos generales en la escuela Nueva Jerusalén, Boom Siripi la educación es netamente bilingüe intercultural basados en los

fundamentos y principios de la EIB, por lo que los estudiantes reciben las clases en su lengua materna, un 60% aproximadamente de estudiantes de 3ero. y 4to. grado de multigrado.

El bilingüismo en el aula es un factor fundamental en la educación intercultural bilingüe, lo que según Galmades Viviana (2001) otorga a los y las estudiantes mayor capacidad para desenvolverse con seguridad en la sociedad haciendo valer su derecho y necesidad, al igual que aportando a ella desde su propia visión del mundo. Cabe destacar que el bilingüismo utilizado en el aula es bastante limitado por el poco dominio del español como L2, se verificó que casi siempre las clases son en miskitu.

Tomando en cuenta la situación anterior, sucede que un niño o niña al concluir su primer grado puede estar en capacidad de leer perfectamente bien en su lengua materna L1. Algo que se destaca es que no saben leer en segunda lengua o sea en español.

Puede ser que no manejan todos los grafemas y fonemas que corresponden al español con dos vocales (a, o) y nueve consonantes resto que son c, ch, f, ll, ñ, q, v, x, z. estos estudiantes aprenden como segunda lengua L2, llegan a dominar en la etapa de adquisición y en la etapa de afianzamiento el resto de los fonemas y grafemas en el 2do grado.

### **Pasos metodológicos de 3ero grado EIB**

En el tercer grado de EIB se plantean los pasos siguientes para la lectura:

- Descripción de láminas
- Interpretación de la lectura
- Vocabulario y ejercitación

Para el cuarto grado de EIB:

- Descripción de la lámina
- Comprensión de la lectura
- Vocabulario y ejercitación

Se encontró que se pone mayor énfasis al que corresponde a la descripción de la lámina mediante preguntas dirigidas. Los y las estudiantes respondiendo oralmente de manera mecánica y monótona.

Nunca utilizó algún recurso didáctico interactivo o llamativo para motivar la clase. No utilizó láminas por tanto no se sigue un orden lógico a la metodología implementada, lo que se hace es mostrar lo que aparece en el texto que únicamente tiene la docente. Para los y las estudiantes eso no es suficiente, no logran observar detalles que son importantes para la comprensión y la ejercitación.

Como consecuencia de su inexperiencia, la docente no tiene nociones del tiempo que debe dedicar a cada contenido y no cuenta con recomendaciones sobre cómo desarrollarlo, solamente cuenta con las preguntas y actividades orientadas en el texto.

Algo importante es que la maestra reconoce que tiene pocos años de servicio y además eso le causa dificultad para poder aplicar debidamente los pasos metodológicos para la enseñanza de la L1 y L2. Cabe preguntarse, ¿Cuánto aprovechamiento se da en cada grado? En esas condiciones realmente es difícil imaginarse el grado de aprovechamiento, pero eso sí, fuera peor la situación si esos niños no contaran con esa docente, pues de esa manera algo de provecho van aprendiendo, al menos nociones básicas de algunos conceptos.



La directora del centro por su parte valora como regular la aplicación de los pasos metodológicos. Se detectó que no se le brinda el apoyo necesario a la maestra en la aplicación de la metodología, que tampoco ha tenido asesoría técnica de parte de ninguna de las instancias responsables de esa atención.

Como investigador y docente de experiencia y además perteneciente a la etnia miskita, ante la realidad encontrada considero que esta situación es preocupante porque atenta contra la calidad educativa de niños y niñas, adolescentes y jóvenes que estudian en la EIB y que revisando detenidamente el método no es difícil de aplicar.

La metodología que se implementa en la educación multigrado de la cual trata este estudio debería tener una estrecha relación con los componentes prácticos del SEAR que según el documento del modelo educativo regional son: autonomía, interculturalidad, equidad, solidaridad, pertinencia y calidad.

Se pudo constatar que la docente cumple aunque de manera muy artesanal y quizás hasta sin darse cuenta con algunos de esos principios como la autonomía, interculturalidad, equidad. Implementa juegos, utiliza cantos, cuentos, historias que contribuyen a la aplicación de esos principios.

La interculturalidad se reflejó en la manera de rescatar saberes, en cómo hablaba con orgullo de sus creencias, idioma, cultura y etnia. En el currículo de la EIB, se menciona la OPS (1997) que define la interculturalidad así *“se trata de un dialogo enfocado a la búsqueda de aceptación mutua y a la reciprocidad”*. Esto fue claro en las actividades de clase, pero cabe señalar que se hace de forma muy empírica.

Pudo notarse en las observaciones que se practica la solidaridad en el desarrollo de las clases promueven valores, lo que da pertinencia al proceso de enseñanza – aprendizaje.

El problema que pudo observarse es que no se ha entrenado a la docente en cuanto a la metodología de educación intercultural bilingüe. A pesar de los esfuerzos empíricos que realiza no se ve la calidad en el proceso de enseñanza y aprendizaje implementado.

La docente promueve la *utilización de los saberes, destrezas del aprendizaje y estrategias de estudio*, adquiridas en su lengua materna y las transfiere a la segunda lengua con fuertes limitaciones debido a que la docente tiene poco dominio de la L2. Necesita entrenarse en la L2 para su aplicación.

En la educación intercultural bilingüe de las escuelas primarias multigrado se debería elaborar una planificación anual, semestral, mensual y fichas didácticas y/o plan diario de clase para organizar el aprendizaje considerando como documento rector la guía práctica y demás documentos curriculares como son:

- Programa de estudio
- Guía de aprendizaje
- Practicas metodológicas
- Libro de texto
- Manual didáctico y otros documentos de la modalidad
- Láminas y mapas

#### **5.1.4. Uso de materiales didácticos**

En relación al empleo de materiales didácticos de apoyo para desarrollar la clase de la L1 miskitu la maestra al ser

entrevistada expreso que ella únicamente ocupa el libro de texto, la pizarra, marcador acrílico y tiza, se destaca la gran necesidad de otros materiales como papelón, marcadores, maskingtape y otros materiales.

Además de la escasez de materiales, también por la falta de creatividad y experiencia pedagógica de la maestra, falta de apoyo y asesoría técnica de la directora como primera instancia responsable en la escuela, quien esta consiente de la situación ya que considero con la maestra al decir que todos los estudiantes de 3ero y 4to grado multigrado tienen textos de L1 miskitu de lenguaje y comunicación y matemática, los demás textos son de monolingüe de educación primaria regular.

#### **5.1.5. La evaluación**

Con relación a la evaluación pudo notarse que la maestra no toma en cuenta la participación de los estudiantes y comportamiento demostrado en estudiantes durante la clase y fuera de ella.

La maestra lleva en su cuaderno de registro, pruebas escritas, trabajo en grupo, trabajo en pareja, en este aspecto se toma en cuenta en la evaluación que es realizada solamente en lengua materna L1 Miskitu. Aquí se descuida la L2, que es componente del bilingüismo, lo que limita el desarrollo de habilidades en el español como segunda lengua.

Con relación a la participación durante la clase, se observó que debido al poco dominio del español la intervención de los estudiantes es limitada ya que se centran únicamente en realizar lectura de manera mecánica y cuando leen en español no analizan lo que leen, se vuelven memorísticos y repetidores de lo que dice la maestra.

Además los estudiantes demuestran temor en participar o hablar porque tienen poco dominio de español tanto la maestra y como los estudiantes de 3er y 4to grado de la EIB multigrado.

En la evaluación se toma en cuenta la revisión de cuaderno y convicción grupal, escritura libre y no se toma en cuenta otras habilidades como: intercambios de trabajo y comentarios de los estudiantes, exposición de trabajo de los estudiantes, consolidación revisión de ortografía, gramática y signos de puntuación.

#### **5.1.6. Relaciones interpersonales**

En el aula de clase se observó que existe buena relación e interacción entre la maestra y los estudiantes, no así entre los y las estudiantes, quienes posiblemente estén siendo influenciados por la falta de técnicas y estrategias de trabajos grupales, en equipo o en pareja, ya que este sistema de trabajo en un aula de clase debería fortalecer las relaciones e interrelaciones entre los miembros de los equipos de trabajo, sin embargo se promueve la solidaridad.

La dirección del centro escolar, la maestra cuenta con muy buenas relaciones ya que existe buena comunicación, fraternidad y respeto entre la maestra y la directora de la escuela.

#### **5.1.7. Capacitación y actualización**

En relación a este aspecto o comportamiento se encontró que la maestra no ha recibido ninguna capacitación durante el año 2010 por parte del MINED según es por la falta de fondos y presupuestos.

La directora de la escuela dijo que este año 2010, la maestra del 3er y 4to grado de primaria multigrado no ha recibido ninguna capacitación de parte del MINED, según supuestamente por la falta de fondos y presupuestos.

### **5.1.8. Acompañamiento y asesoría**

En relación con las visitas de acompañamiento a la maestra de 3er y 4to grado expresa que no ha recibido ninguna como apoyo pedagógico de parte del MINED ya que esta modalidad de multigrado es más compleja que otras modalidades, necesita más asesoramiento con el fin de mejorar la calidad de enseñanza educativa básicamente en lo que se refiere a la aplicación de la metodología que es la técnica grupal.

Es importante el acompañamiento debido a que se trata de combinar dos modalidades educativas que requieren de mucha habilidad y conocimientos por parte de los y las docentes. En ambas debería utilizarse el bilingüismo, pero se abusa del uso del miskito y casi siempre se deja de lado el uso del español.

## **5.2. Los mecanismos que facilitan u obstaculizan el aprendizaje de la EIB de primaria multigrado**

### **5.2.1. El nuevo plan de estudio**

El nuevo plan de estudio de la educación preescolar y educación primaria está en un documento legal del MINED y SEAR, que permite organizar el trabajo escolar y lograr el mejoramiento de la calidad de la educación. Propone establecer la congruencia y continuidad del aprendizaje entre la educación preescolar y educación primaria regular y multigrado.

Los programas de estudios, libros de texto, prácticas metodológicas, guías de aprendizaje y materiales educativos forman parte de la implementación del plan de estudio, junto a un sistema de formación y capacitación a los y las docentes.

El plan de estudio de la educación multigrado responde a un plan de estudio nacional en el que no se consideran los planteamientos propios de la educación intercultural bilingüe reflejados en el SEAR. En esta situación podría decirse que la educación multigrado abordada en este estudio no es pertinente debido a que se implementa en un contexto multicultural, multilingüe y multiétnico que no es considerado en el plan de estudio que actualmente se aplica para la enseñanza en el tercer y cuarto grado en Boom Sirpi.

### **5.2.2. El rendimiento académico**

Con relación al rendimiento académico en general de los y las estudiantes del 3er y 4to grado, la directora del centro ha detectado mayores problemas en el aprendizaje del español como segunda lengua, por tanto sugiere brindar más apoyo a la maestra de 3er y 4to grado con la metodología de la educación intercultural bilingüe, pero sobre todo con el fortalecimiento del español como segunda lengua.

También en las calificaciones la mayoría refleja notas reprobadas o si no con notas bajas. Se observó que las evaluaciones se centran más en el aspecto teórico, memorístico y referencial de los textos que utiliza la docente en el aula de clase, en ellos no se refleja la evaluación en

cuanto al dominio de las habilidades lingüísticas de los y las estudiantes y con temas relacionados a su entorno sociocultural.

En relación con la integración de los elementos culturales durante la planificación de la clase se constató que la maestra toma en cuenta algunos elementos culturales, lingüísticos y la cosmovisión de los estudiantes en el entorno inmediato de la comunidad, lo que ayuda a que no los y las estudiantes no manifiesten desinterés o desmotivación, y puede evitarse la incidencia negativa en los índices de deserción y ausentismo escolar.

En el nuevo plan de estudio de la educación básica se propone establecer la congruencia y continuidad del aprendizaje entre educación preescolar, educación primaria regular y primaria de multigrado.

Si los componentes del currículo no están completos, o si los docentes no los conocen mucho menos que los puedan utilizar. Esta situación puede provocar desmotivación, bajo rendimiento académico, problemas de aprendizaje y lo que es peor, puede causar deserción.

En este sentido, Lucio R. (2010) mencionado por Masís (2010) expresa "Existe, dolorosamente, una gran brecha entre la idealidad educativa, que se pretende lograr, y la realidad educativa de Nicaragua, especialmente en el área rural."

Esa brecha se hace cada vez mayor si pronto no se cuenta con un currículo pertinente para estudiantes de multigrado de estas regiones del caribe nicaragüense. Además del currículo como tal, la docente requiere de urgencia capacitación, entrenamiento tanto en la modalidad multigrado como en educación intercultural bilingüe.

### **5.3. Estrategias metodológicas y de articulación entre la EIB y multigrado**

#### **5.3.1. Mecanismos de articulación curricular de la EIB y de la educación multigrado**

El plan de estudio se enriquece con un conjunto de temas llamados ejes transversales: Autonomía, interculturalidad, equidad, solidaridad, pertinencia y calidad. Esos ejes surgen de las necesidades e intereses de la sociedad, que por la complejidad de esta modalidad multigrado se integran en los diferentes ámbitos de aprendizaje así como en las diferentes áreas y sub-áreas curriculares.

Se detectó que la maestra no toma en cuenta de manera intencionada estos ejes transversales: autonomía, interculturalidad, equidad, solidaridad, pertinencia y calidad. Esta situación implica que se deja una laguna grande de conocimientos y valores que no permiten la aplicación acertada de la interculturalidad en el aula de clase, así como la equidad de género, protección de medio ambiente, salud e higiene.

Es importante valorar que la docente aun sin tener esos conocimientos hace grandes esfuerzos por asegurar algunas actividades que acercan la educación impartida a la educación intercultural bilingüe. Considerando su falta de entrenamiento y la complejidad de la modalidad, es importantísimo su desempeño, que con mayores conocimientos elevaría la calidad en la formación de los y las estudiantes a quienes atiende.

Se valora lo anterior porque la educación intercultural bilingüe no ha sido planificada como tal en el tercer y cuarto



grado de educación multigrado en Boom Sirpi, pero a pesar de eso, la docente ha logrado integrar algunos componentes de la educación intercultural bilingüe de manera empírica lo que hace que se valore aun más ese esfuerzo.

### **5.3.2. Organizar el horario en bloque**

El plan de estudio se organiza actualmente en horarios de 45 minutos por clase, tiempo que es insuficiente para el desarrollo de habilidades y conocimientos. En este sentido y como resultado del estudio, se debería organizar el horario en bloques de 90 minutos.

El propósito de la organización en bloques es para que los docentes puedan disponer de más tiempo para un desarrollo eficaz del currículo. Eso les permitirá el desarrollo de experiencias de aprendizaje de manera más activa y participativa con un nivel mayor de profundidad para esta modalidad que es más compleja que otras si se toma en cuenta las características, condiciones y recursos de que se dispone.

### **5.3.3. Mejor aprovechamiento de los planes y programas de estudio**

Para un mejor aprovechamiento de los planes y programas de estudio es necesario señalar algunas de las principales responsabilidades de las y los maestros:

- Dar cumplimiento a los programas de estudio con creatividad
- Promover diversas formas de interacción dentro del aula
- Organizar la distribución del tiempo y el uso de materiales desechables, materiales de entorno

- Planificar el trabajo didáctico tomando en cuenta competencias y contenidos, tareas, tiempo y evaluación permanentemente las actividades que se lleva a cabo.
- Incorporar los intereses, las necesidades y los conocimientos previos de los estudiantes.
- Atender la diversidad étnica, cultural y lingüística, así como la heterogeneidad.
- Promover el trabajo grupal y la construcción colectiva del conocimiento, diversificar las estrategias didácticas: el trabajo por proyecto, optimizar el uso del tiempo y del espacio seleccionar materiales adecuados, impulsar la autonomía de los estudiantes de las características socioculturales.

De acuerdo a lo planteado por Gallardo (2004) “Cuando el docente de multigrado *asume* la diversidad de sus alumnos... hay que reconocer que tiene en sus manos la posibilidad y el reto de tomar una decisión frente a la diversidad étnica, cultural y lingüística que caracteriza sus aulas, que caracteriza, finalmente, a la nación...”

Por donde se vea, la atención a la diversidad independientemente de la modalidad o programa educativo es de suma importancia para educar con currículos que realmente respondan a la realidad de nuestro contexto en la RAAN.

## VI. CONCLUSIONES

- Las condiciones físicas y pedagógicas del aula de clases son aceptables para el desarrollo de la educación multigrado con componentes de la educación intercultural bilingüe ya que se posibilita la realización de actividades lúdicas, el uso del cuento oral y las prácticas de cantos, bailes y cantos propios de la cultura miskita en español y miskito.

- La educación multigrado desarrollada responde a un programa nacional en el que no se contempla el contexto multilingüe, multiétnico y multicultural en el que se desarrolla
- El uso del bilingüismo es un hecho significativo en el que se articulan la educación multigrado para el desarrollo de actividades y dinámicas propias de la educación intercultural bilingüe.
- El esfuerzo realizado por la docente es completamente empírico en la utilización de algunas técnicas y procedimientos para la enseñanza en la modalidad multigrado con componentes de la EIB.
- La ausencia de materiales didácticos, guía metodológica, programa y libros de texto agregado a la falta de preparación técnico metodológica de la docente no permite el desarrollo adecuado de la educación multigrado con componentes de educación intercultural bilingüe.
  
- La escuela como tal no tiene una visión futurista de modo que se movilicen sus autoridades en función de gestión apoyo y buscar alternativas de solución a los problemas técnicos pedagógicos, capacitaciones y visita de acompañamiento a la docente.
- En los procesos de evaluación técnica metodológica no se cuenta con parámetros definidos de parte del SEAR, la evaluación para la EIB-multigrado es una modalidad más compleja para la que se requiere de mucha capacitación, asesoría y materiales didácticos adecuados.

## **VII. RECOMENDACIONES**

### **A Autoridades del Programa de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)**

Asegurar que todo programa de educación en nuestra región contenga los componentes de la EIB.

Proporcionar los materiales y recursos didácticos de multigrado y EIB a la docente para apoyar el desarrollo de los contenidos programáticos conforme se orienta en los planes de estudio.

Conocer intereses y necesidades de la educación multigrado para integrar un enfoque intercultural.

Implementar talleres de capacitación en contenidos científicos y metodológicos encaminados a mejorar la educación multigrado con enfoque intercultural.

### **Al Gobierno y al Consejo Regional**

Asegurar que todo programa de educación en nuestra región contenga los componentes de la EIB.

Acompañar a la EIB en los procesos de análisis y discusión alrededor de los resultados alcanzados hasta este momento en la educación primaria multigrado, sus retos y desafíos que permitan visualizar sus perspectivas a la luz de los objetivos del milenio.

Implementar políticas de estímulo que contribuyan a buen rendimiento académico y a la permanencia en la comunidad rural.

Promover un proceso de revisión del currículo de la educación primaria multigrado a fin de integrarle componentes de la EIB.

### **A la dirección de la Escuela Nueva Jerusalén Boom Sirpi**

Apoyar más a los y las docentes en el proceso de enseñanza de educación multigrado.

Buscar alternativas de solución a los problemas técnicos pedagógicos de los y las docentes de educación primaria multigrado.

## VIII. BIBLIOGRAFÍA

Aldabes, Bret. (1988). *Manual de enseñanza de la lengua materna L1* En prensa editorial, La Prensa .Bolivia.

Consejo Regional, Gobierno Regional y URACCAN. (2000). *Sistema Educativo Autónomo Regional* (SEAR)

Diccionario de sinónimos y antónimos (1999) Prólogo de manual seco de la real academia española esposa-Madrid.

*Gallardo Gutiérrez Ana Laura*(2004). Ponencia presentada en la Mesa redonda: *La educación intercultural; experiencias y propuestas*, durante la *Reunión Nacional Propuesta*

*Educativa Multigrado. Fase extensiva. Mejorar la enseñanza y el aprendizaje.* Ciudad de México 24- 27 agosto,

Masís Velásquez Luis Antonio. (2010-201). *La Escuela Multigrado en Nicaragua.* Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua UNAN-León, facultad de Ciencias de la Educación y Humanidades, Universidad de Zaragoza. Maestría de Educación Rural y Desarrollo Segunda edición Recopilador y redactor: Tutora: Dra. Rosario Marta Ramo Garzarán Teruel, España, 19 Noviembre.

MINED-Nicaragua (2006) *Enfoque metodológico para la enseñanza de la educación primaria regular y primaria multigrado, modulo # IV.*

Germán Romero Vargas (1996:145); *Historia de la costa atlántica.* CIDCA-UCA-Bilwi Nicaragua

MINED-Nicaragua (1997). *Guía práctica para organizar el aprendizaje en las escuelas de multigrado.*

MINED-Nicaragüense (2009). *La Red Nacional de capacitación y acompañamiento pedagógico (RED-CAP).*

MINED-Nicaragua (2001). *Material de apoyo sobre metodología de la enseñanza lengua materna L1 y español segunda L2*

MINED Nicaragua (1994). *Metodología para las escuelas multigrado.*

MINED Nicaragua (2009). *Curso de actualización pedagógica y metodología en el contexto de modelo de calidad e*

*inclusión educativa dirigido a maestros (as) de educación focalizados de primaria multigrado modulo #1.*

MINED Nicaragua (2004). *Plan de estudio para la educación primaria intercultural bilingüe EIB.* Bilwi,

MINED Nicaragua (2000). *Plan nacional de educación a 2015.*

MINED Nicaragua (2007) *Programa de profesionalización de maestros (as) de educación primaria II fase, currículo de la educación primaria.* Nicaragua.

MINED Nicaragua (2009). *Transformación curricular paradigmas y enfoque pedagógico.*

Muñoz Cruz Héctor (2002), *Rumbo a la interculturalidad en educación,* México.

Oviedo Plazaola Eneyda (2005). *El planteamiento didáctico y la evaluación de los aprendizajes basados en competencias.*

Perrenout, Phillipe (2004). *Diez nuevas competencias para enseñar,*

SAHWANG, IBIS-KEPA-TERRA NUOVA (2001). Proyecto de fortalecimiento a la Educación Intercultural Bilingüe

Taylor Cantoy, Bushey Waldimar y Díaz Silvio. (1998). *Biblia Miskita.* Traducida por la Sociedad Bíblica en Nicaragua.



## IX. ANEXOS

### Anexo # 1: GUÍA DE OBSERVACIÓN DE CLASES

Datos Generales

Fecha: \_\_\_\_\_

Centro Educativo: \_\_\_\_\_

Profesor (a): \_\_\_\_\_

Grado o Combinación: \_\_\_\_\_ Sección:

\_\_\_\_\_

Área: \_\_\_\_\_ Turno: \_\_\_\_\_

Hora: \_\_\_\_\_

Matricula Actual AS\_\_\_\_\_ F\_\_\_\_\_ T\_\_\_\_\_

Asistencia del día: V\_\_\_\_\_ M\_\_\_\_\_ T\_\_\_\_\_

% de Retención Escolar: \_\_\_\_\_

% de Rendimiento académico: \_\_\_\_\_

Modalidad: \_\_\_\_\_

No.	Aspecto Técnico Didáctico	EX	MB	B	R	D
1	Plan de clase					
2	Estructura del plan					
3	Redacción de competencia					
4	Relación competencia- contenido-actividades					
5	Organización del aprendizaje					
6	Relación del contenido con la clase anterior					
7	Aplica los pasos metodológicos orientados para la enseñanza L1					
8	Aplica los pasos metodológicos orientados para la enseñanza L2					
9	Cumplió con las competencias y actividades programadas					
10	Uso textos maestro-alumnos (as) L1 y L2					
11	Realiza trabajo individual, grupal, equipo, pareja, solo, sola					
12	Distribución del tiempo					
13	Organización de la sala de clase					
14	Conducción de los aprendizajes directos e indirectos					

15	Utiliza adecuadamente los medios de enseñanza					
16	Da atención individual					
17	Promueve la practica del lenguaje oral de la L2					
18	Elabora un horario de clase indicando cuanto tiempo pasara con cada grupo					
19	Demuestra dominio del tema					
20	Demuestra dominio al grupo					
	<b>Cualidades personales</b>	<b>EX</b>	<b>MB</b>	<b>B</b>	<b>R</b>	<b>D</b>
	Inculca valores culturales, sociales e interculturales					
	Respeto y promoción de genero					
	Tono de voz y vocalización de la L2					
	Dominio de la L1 y la L2					
	l inculca principios autonómicos					
	Promoción del cuido del medio ambiente					
	Existe buena relación alumno (a) - docente					
	<b>Metodología empleada</b>	<b>EX</b>	<b>MB</b>	<b>B</b>	<b>R</b>	<b>D</b>
	Eficacia de medios y procedimientos usados					
	Motivación e incentivo de la clase					
	Combinación teoría y practica					
	Estimulo de participación al dialogo					
	Archivos t registros					
	Cuaderno asistencia					
	Cuaderno de calificaciones de la L1 y la L2					
	Cuaderno de plan diario					

	Dosificación de contenido					
	Control y pruebas aplicadas					
	Visita de acompañamiento realizado a pie del aula					
	Elaboración de pruebas					
	Seguridad					
	Creatividad					
	Optimismo					
	Reflexiones					
	Resúmenes					
	Síntesis					
	Conclusiones					
	Hacer referencia a los avances de ciencia y tecnología					
	Hubo reafirmación de la clase					
	Asigna tarea en casa					
	Realiza procedimientos de evaluación					

### **Anexo # 2: Guía de Entrevista a Docente**

Estimado Docente

Soy egresado de la licenciatura de Ciencias de la Educación con mención en Historia y como requisito de graduación realizo mi trabajo monográfico para el cual solicito información, la que servirá para fortalecer la educación multigrado en la educación intercultural bilingüe EIB. Se agradecen sus aportes que serán valiosísimos para el éxito de este trabajo.

a.- Datos Generales

Centro Educativo: \_\_\_\_\_

Nivel académico: \_\_\_\_\_

Idioma que habla: \_\_\_\_\_

Etnia a la que pertenece: \_\_\_\_\_

Años de servicio: \_\_\_\_\_

Sección que atiende: \_\_\_\_\_

Estudia generalmente: Si \_\_\_\_ No \_\_\_\_

Porque \_\_\_\_\_

b.- Responda según experiencia

1. ¿Qué pasos de la educación intercultural bilingüe conoces?
2. ¿Cuáles son esos pasos que aplica?
3. ¿Qué pasos de la educación multigrado conoces?
4. ¿Cuál de esos pasos aplica?
5. ¿Qué relación tiene la EIB con la educación multigrado?
6. ¿Cómo se da esa relación? Explique
7. ¿Cómo pudiera establecerse la relación de la EIB con la educación multigrado en el desarrollo de las clases?
8. ¿Qué es la interculturalidad?

9. ¿Qué es bilingüismo?
10. ¿De acuerdo a su experiencia que características difieren a la modalidad de multigrado de las otras modalidades de primaria?
11. ¿Qué documentos curriculares y materiales auxiliares utiliza usted para desarrollar su trabajo como docente en la escuela multigrado?
12. ¿A su criterio cuales son los momentos indispensables en el desarrollo de la labor docente para alcanzar eficiencia y eficacia en el aula de la clase?
13. En el semestre recién finalizado ¿Cómo valora usted los resultados obtenidos a nivel de centro y/o escuela que labora?
14. ¿De que manera ha resuelto las dificultades enfrentadas en su quehacer docente?
15. ¿Cuál es el documento rector programa que utiliza para desarrollar su proceso de planificación?

### **Anexo # 3: Guía de Entrevista a Directora del Centro**

Estimada Directora

Soy egresado de la licenciatura en Ciencias de la Educación con mención en Historia y como requisito de graduación realizo mi trabajo monográfico para el cual solicito información, la que servirá para fortalecer la educación multigrado en la educación intercultural bilingüe EIB. Se agradecen sus aportes que serán valiosísimos para el éxito de este trabajo.

a.- Aspecto técnico-pedagógico

1. Principales logros técnicos-metodológicos localizados en el transcurso del año 2010.
-

2. Numero de visita de acompañamiento y asesoría recibida por la sección técnica MINED-EIB durante el primer semestre del curso escolar 2010.

---

3. Principales orientaciones emanadas en el centro educativo en el transcurso del año 2010.

---

4. Capacitación brindada por metodologías de EIB-MINED \_\_\_\_\_

5. Materiales de apoyo que el MINED proporciona a su educativo \_\_\_\_\_

6. apoyo y asesoramiento brindado por proyectos y organismos no gubernamentales

---

7. Principales dificultades técnicas metodológicas detectadas en el transcurso del año escolar 2010.

---

8. Soluciones dadas a las dificultades

---

9. Inter. capacitaciones desarrolladas en el centro educativo durante el transcurso del año escolar 2010.

---



10. Metodología que emplea la maestra con los estudiantes de 3ero y 4to grado de multigrado EIB

---

b.- Responda según su experiencia

1. ¿Qué pasos de la educación intercultural bilingüe EIB, conoce la docente?
2. ¿Cuáles de esos pasos aplica la docente?
3. ¿Qué pasos de la educación multigrado conoces?
4. ¿Cuáles son esos pasos que aplica?
5. ¿Qué relación tiene la EIB con la educación multigrado?
6. ¿Cómo se da esa relación? Explique
7. ¿Cómo pudiera establecerse la relación de la EIB con la educación multigrado en el desarrollo de las clases?
8. ¿Qué es interculturalidad?
9. ¿Qué es bilingüismo?
10. ¿De acuerdo a sus experiencias que características difieren a la modalidad de multigrado de las otras modalidades de primaria?
11. ¿Qué documentos curriculares y materiales auxiliares utiliza la maestra para desarrollar su trabajo como docente en la escuela multigrado?

12. A su criterio ¿Cuáles son los momentos indispensables en el desarrollo de la labor docente para alcanzar eficiencia y eficacia en el aula de clase?
13. ¿En el semestre recién finalizado como valora usted los resultados obtenidos a nivel de su centro escolar?
14. ¿De qué manera ha resultado las dificultades enfrentadas en su quehacer docente?

#### **Anexo # 4: Guía de Entrevista a los y las estudiantes**

Estimado/estimada Estudiante:

Soy egresado de la licenciatura en Ciencias de la Educación con mención en Historia y como requisito de graduación realizo mi trabajo monográfico para el cual solicito información, la que servirá para fortalecer la educación multigrado en la educación intercultural bilingüe EIB. Se agradecen sus aportes que serán valiosísimos para el éxito de este trabajo.

a.- Responda según su experiencia

1. ¿Cómo se sintió por primera vez al recibir la clase en su lengua materna miskitu?
2. ¿En que idioma enseña su maestra en el grado que estudia?
3. ¿Te gustaría que te enseñen en dos (2) lengua en miskitu y español? ¿Por qué?
4. ¿Aclara bien las actividades planteadas en las guías de trabajo y el libro de texto?
5. ¿Los materiales didácticos recibidos son de utilidad para su estudio?

b.- Marca con una X la respuesta según su experiencia Si o No

1. Le gusta como imparte las clases su maestra Si \_\_\_\_  
No \_\_\_\_
2. Su maestra utiliza medio de enseñanza en la clase  
textos \_\_\_\_ lamina \_\_\_\_ objetos de la naturaleza \_\_\_\_  
papelógrafo \_\_\_\_ marcador \_\_\_\_
3. ¿Cuáles de las áreas es la que mas le gusta? ¿Por qué?  
Miskitu L1 \_\_\_\_ Español L2 \_\_\_\_ Matemáticas  
\_\_\_\_ CCNN \_\_\_\_  
EEFF \_\_\_\_ AAPP \_\_\_\_ Cívica  
Urbanidad \_\_\_\_

4. ¿Le gusta su aula de clase? Si \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

¿Por qué?

5. ¿Cómo es su relación entre sus compañeros de clase?

Buena \_\_\_\_\_ Mala \_\_\_\_\_ Regular \_\_\_\_\_ Excelente

\_\_\_\_\_ ¿Por qué?

Su maestro es:

Facilitadora \_\_\_\_\_

Responsable \_\_\_\_\_

Activa \_\_\_\_\_

Comunicativa \_\_\_\_\_

Respetuosa \_\_\_\_\_

Amistosa \_\_\_\_\_

¿En que no esta de acuerdo con su maestra?

Dicta Mucho \_\_\_\_\_

Falta mucho al trabajo \_\_\_\_\_

Grita \_\_\_\_\_

Deja muchas tareas \_\_\_\_\_

No deja tareas \_\_\_\_\_

No corrige las tareas \_\_\_\_\_

De las siguientes formas de trabajo ¿Cuáles aplica su maestra?

Prueba escrita \_\_\_\_\_

Trabajo individual \_\_\_\_\_

Trabajo en equipo \_\_\_\_\_

Trabajo en pareja \_\_\_\_\_

**Anexo # 5:** Lista de alumnos y alumnas de 3er grado

No.	Nombre y Apellido	Sexo	Edad	Etnia	Religión
1	Walter Salas	M	12	Miskitu	Morava
2	Nelkin Zamora	M	11	Miskitu	Morava
3	Manuel Valle	M	12	Miskitu	Adventista
4	Yader Valle	M	10	Miskitu	Morava
5	Jefty Muller	M	13	Miskitu	Morava
6	María Estela	F	11	Miskitu	Morava
7	Sandra Dalila Richard	F	13	Miskitu	Adventista
8	Tessia Peralta	F	10	Miskitu	Adventista
9	Tatiana Zamora	F	13	Miskitu	Morava
10	Daisy Winter	F	13	Miskitu	Morava

**Anexo # 6:** Lista de alumnos y alumnas de 4to grado

No.	Nombre y Apellido	Sexo	Edad	Etnia	Religión
1	Juan Carlos Scutt	M	15	Miskitu	Morava
2	Adonis Simons	M	14	Miskitu	Adventista
3	Jesil Galiano	M	13	Miskitu	Morava
4	Carmen Peralta	F	13	Miskitu	Morava
5	Sharlina Francis	F	14	Miskitu	Morava
6	Sabina Hammer	F	13	Miskitu	Morava
7	Yunaise Peralta	F	12	Miskitu	Morava

## Anexo #

### 7: Lista de Docentes

No.	Nombre y Apellido	Grado que atiende	No. Alumnos	Identidad Étnica	Modalidad que Atiende
1	Linda Zamora	I Nivel	15	Miskitu	Preescolar N/F
2	Melida Simons	II Nivel	18	Miskitu	Prees-Multinivel
		III Nivel	33	Miskitu	Primaria Regular
3	Alonzo Zacarías	1°	30	Miskitu	Primaria Regular
4	Mevis Omely	2°	25	Miskitu	Multigrado
5	Haydee Zamora	3°	15	Miskitu	Multigrado
	Haydee Zamora	4°	15	Miskitu	
6	Lesbia Bans	5°	12	Miskitu	Multigrado
	Lesbia Bans	6°	6	Miskitu	Multigrado
7	Acela Simons Howard	Directora			
	Total		169		



**Anexo # 8: Plan de estudios**  
Carga horaria y frecuencia por grado

Áreas	1°	2°	3°	4°	5°	6°	T/H/C	%
Lenguaje y Comunicación	16	14	10	10	10	10	70	39.11
Persona, Cultura, Naturaleza	-	6	10	10	10	10	46	25.70
Matemáticas	9	6	6	6	6	6	39	21.79
Arte, recreación y Educación Física	4	4	4	4	4	4	24	13.41
Total	29	30	30	30	30	30	179	100

La relación entre retención escolar y rendimiento académico de preescolar, primaria regular y primaria multigrado de la EIB, Escuela Nueva Jerusalén Boom Sirpi RAAN

**Modalidad: Preescolar No formal-EIB**

Niveles	M. I		M. A.		% Retención		Aprobados en Todos		% Aprobados		No Aprobados de 1° a 2°	
	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F
IN	15	11	15	11	100	100	15	11	100	100	-	-
IIN	18	13	18	13	100	100	18	13	100	100	-	-
IIIN	33	24	30	24	91	100	30	24	100	100	-	-
<b>Total</b>	<b>66</b>	<b>48</b>	<b>63</b>	<b>48</b>	<b>95</b>	<b>100</b>	<b>63</b>	<b>48</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

### Modalidad: Primaria Regular EIB

Grado	M. I		M. A.		% Retención		Aprobados en Todas		% Aprobados		No Aprobados de 1° a 2°		No Aprobadas + de 3		No Examinados	
	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F
1°	29	9	30	14	103	156	28	13	93	93	2	1	-	-	-	-
2°	21	5	25	10	120	200	21	7	84	70	4	3	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>50</b>	<b>14</b>	<b>55</b>	<b>24</b>	<b>110</b>	<b>171</b>	<b>49</b>	<b>20</b>	<b>89</b>	<b>83</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	-	-	-	-

### Modalidad: Primaria Regular EIB

Grado	M. I		M. A.		% Retención		Aprobadas en Todas		% Aprobados		No Aprobados de 1° a 2°		No Aprobados + de 2		No Examinados	
	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F
3°	15	7	15	7	100	100	13	6	87	86	2	1	-	-	-	-
4°	15	9	15	10	100	111	13	8	87	80	2	2	-	-	-	-
5°	12	2	12	2	100	100	10	2	83	100	2	-	-	-	-	-
6°	9	6	6	2	67	100	6	2	100	100	-	-	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>51</b>	<b>20</b>	<b>48</b>	<b>21</b>	<b>94</b>	<b>105</b>	<b>42</b>	<b>18</b>	<b>88</b>	<b>88</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	-	-	-	-

En relación al rendimiento académico por municipio

I Semestre 2010

**Modalidad: Primaria Multigrado**

Municipio	M. I		M. A.		% Retención		Aprobados en Todas		% Aprobados		No Aprobados de 1° a 2°		No Aprobados + de 2		No Examinados	
	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F
Puerto Cabezas	1725	1220	2675	1248	155	102	2311	1086	86	87	364	162	-	-	-	-
Waspam	3377	1671	4161	1942	123	116	4027	1882	97	97	134	60	-	-	-	-
Prinzapolka	1270	629	1260	625	99	99	1220	600	97	96	40	25	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>6372</b>	<b>3520</b>	<b>8096</b>	<b>3815</b>	<b>127</b>	<b>108</b>	<b>7558</b>	<b>3558</b>	<b>93</b>	<b>93</b>	<b>538</b>	<b>6257</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

### Modalidad: Primaria Regular

Municipio	M. I		M. A.		% Retención		Aprobados en Todos		% Aprobados		No Aprobadas de 1° a 2°		No Aprobados + de 2		No Examinados	
	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F	AS	F
Pto. Cab.	14984	7618	15108	7757	101	102	12056	6251	80	81	3052	1506	-	-	-	-
Waspam	10764	5494	10788	5540	101	101	10515	5388	97	97	273	152	-	-	-	-
Prinzapolka	1545	766	1530	759	99	99	1510	747	99	98	20	12	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>27293</b>	<b>13878</b>	<b>27426</b>	<b>14056</b>	<b>101</b>	<b>101</b>	<b>24081</b>	<b>12386</b>	<b>88</b>	<b>88</b>	<b>3345</b>	<b>1670</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

### Matriz de Datos Recopilados

No.	Preguntas	Maestra	Directora
1	¿Cuál de los pasos metodológicos de la EIB conoces?	No respondió nada	La directora respondió: el método global silábico se fundamenta en el principio de la percepción global de la comunicación oral en general.
2	¿Cuáles de esos pasos metodológicos aplica?	Se constato que la maestra no aplica los pasos metodológicos sugeridos desde el programa de educación intercultural bilingüe EIB para la enseñanza-aprendizaje de L1 como L2. Desconoce	La directora del centro por su parte, también no maneja muy bien en cuanto la aplicación de la metodológica, la directora se dedica mas la parte administrativa, no les brinda visita y asesoría técnica

3	¿Qué pasos metodológicos de la educación multigrado conoce?	<p>No respondió nada sobre esta pregunta</p> <p>Atenta contra la calidad educativa de nuestros niños (as), adolescencia y juventud que estudian en la EIB multigrado.</p>	<p>Respondió a trabajar en grupos pequeños y que toman en cuenta las fortalezas y debilidades para atención individual.</p> <p>Aprendizaje directo con la maestra</p> <p>Practica de la destreza independiente</p> <p>Aplicación de la destreza</p> <p>Rotar a diferentes actividades</p>
4	¿Cuál de esos pasos metodológicos aplica en la educación multigrado?	<p>Ante la realidad encontrada considero que esta situación es preocupante, desconozco el método.</p> <p>En la conducción directa la maestra además de la conversación, discusión, explicación del contenido no</p>	<p>Manifiesto que hay diferentes formas de organizar a los estudiantes en grupos pequeños</p> <p>Organización de los pupitres en el aula de clase</p> <p>Al principio organizar a los alumnos</p>



		<p>profundiza</p> <p>También su plan de clase no lleva la distribución del tiempo dado en conducción directa y conducción indirecta.</p>	<p>en grupos según sus edades, grado y sus ritmos de aprendizaje.</p>
5	¿Qué relación tiene la EIB con la educación multigrado	<p>Debe de ser flexible que permita ajustes para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje porque aquí hay doble función tanto EIB como multigrado un programa complejo.</p>	<p>Una nueva actividad debe realizar el y la maestra pues le permite coordinar integralmente los componentes y/o áreas que intervienen en la acción educativa estudiante-docente-competencia, contenidos, actividades, recursos didácticos, evaluación, el tiempo previsión, priorización, organización, ejecución.</p>
6	Pudiera establecer la	<p>La forma en que se van a adecuar a la realidad de la</p>	<p>Esta metodología de la EIB y multigrado se recomienda elaborar un</p>

	<p>relación de la EIB con la educación multigrado en el desarrollo de clases.</p>	<p>comunidad rural; con el enfoque del nuevo currículo está centrado en el alumno (a) y en su aprendizaje. Partir del tema integrador tomando en cuenta la realidad del niño (a), de su entorno o de los aprendizajes básicos, de las áreas y sub-áreas curriculares.</p>	<p>horario de sus clases, iniciando cuanto tiempo pasara con cada grupo en cada área tanto L1 y la L2.</p> <p>Las necesidades, intereses y problemas de los mismos estudiantes, un maestro puede usar la observación, la conversación espontánea.</p> <p>Un maestro se convierte en un investigador permanente de las necesidades de los estudiantes.</p> <p>La problemática de la comunidad, a través de la observación en la comunidad.</p>
--	---	---	---

No.	Preguntas	Estudiantes de 3er Grado	Estudiantes de 4to Grado
1	¿Cómo se sintió por primera vez al recibir la clase en su lengua materna miskitu L1?	En relación de la pregunta, el 80% respondió que se siente bien aprender en su lengua materna. El 20% dijo que se siente muy bien	El 60% dijo que su maestra tiene dificultad con el dominio del español lo cual utiliza mas L1 miskitu en el aula de clase. 40% dijo que se siente bien, solamente que hable más español y ayuda individual
2	¿En qué idioma enseña su maestra en el grado que estudia?	El 100% respondió que monolingüe miskito L1	El 100% dijo que la maestra enseña en lengua miskito L1
3	¿Gustaría ustedes que le enseñen en dos (2) lenguas en miskitu y español? ¿Por qué?	En relación a esta pregunta los estudiantes respondieron afirmativamente en dos lenguas tanto miskito como español.	100% respondió positivo que nos enseñen en dos lenguas español a par del miskito
4	¿En que no está de	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No corrigen las tareas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dicta mucho la clase</li> </ul>

	acuerdo con su maestra?	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No aclara bien</li> <li>▪ Falta mucho al trabajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No nos da la participación en clase</li> <li>▪ No regresa pruebas realizadas por escrito</li> </ul>
5	¿Cuál de las áreas es la que más le gusta? ¿Por qué?	<p>El 90% respondió que la educación física, su lengua materna y actividades practicas</p> <p>El 10% respondió la matemática y las ciencias naturales</p>	<p>El 100% de los estudiantes de 4to grado respondió que la área de ciencias naturales y matemáticas</p> <p>Es importante señalar que la comunidad rural pertenece a diferentes ambientes, su vivencia es directa con la naturaleza por tanto es necesario elaborar un plan de adaptación, adecuación y contextualizar de acuerdo al entorno local, ambiental y cultural</p>

